

Le Rempart

10ième année, No. 12, le 23 juin 1976

La St-Jean fêtée à plein coeur

A Belle Rivière...

Au Holiday Beach...

Un grand nombre de personnes se sont rendues dimanche dernier fêter la St-Jean Baptiste à Belle Rivière. Cette fête qui fut une réussite était organisée par l'Association des Abeilles de Belle Rivière qui a comme président M. Armand Morin, comme vice-président M.

Denis Cormier et comme secrétaire-trésorière très dévouée Mme Emilienne Morin. La journée a débuté avec une parade de chars allégoriques qui faisait l'attraction du village de Belle Rivière. Après la parade, on organisait des

jeux de tous genres pour plaire à tous. Un délicieux repas à la tourtière a été servi pour souper. Divers kiosques se trouvaient à la disposition des gens. Plus tard, tous pouvaient danser à la musique qui certe palaisait à tous.

Ils se sont rendus par centaines et par centaines au Holiday Beach pour participer à la fête qu'avait organisé le comité des fêtes de la Saint-Jean qui regroupait bon nombre des associations de la région. Et à compter de vers midi jusqu'en soirée, les activités diverses n'ont pas cessé: courses et concours athlétiques de tous genres organisés par les APIs et l'Association francophone des sports; rallye-automobile de l'Alliance française; concours de tartes aux pommes, de sucre à la crème, de mangeurs de tartes aux pommes de la Fédération des Femmes canadiennes-françaises; concours de poésie de la compagnie théâtrale Soleil-Sud.

Un spectacle de marionnette fut présenté par Tania Pugliese et Loraline Manzig.

Pour marquer la Fête des Pères, on nomma un père de l'année: M. Armand Drouillard.

Mais le haut-point de la journée fut le couronnement du petit Saint-Jean. Il fallait voir le sérieux des petits bambins que questionnaient les juges. C'est après longue délibération qu'ils ont fixé leur choix sur Patrick Boivin, fils de Roger et Claire Boivin, rue Shenandoah à Windsor, qui parada ensuite sur le terrain avec la brebis



Le petit St-Jean Baptiste, Patrick Boivin, sept ans.

traditionnelle.

Les homards que vendait la société des Acadiens ont agrémenté plusieurs tables de pique-nique avant le spectacle de la soirée qui fut suivi par le feu de la Saint

Jean où on faisait rôtir les guimauves.

(La liste de tous les gagnants des divers concours se trouve à l'intérieur du journal).

À ne pas manquer Dans notre prochain

numéro les photos

de la fête de la St-Jean

à Belle Rivière

16e Banquet, 50e Anniversaire

c'est le dimanche, 3 0 mai qu'avait lieu le 16^{ème} Banquet, 50^{ème} Anniversaire de l'Association Saint-Jean Baptiste de l'Ouest de l'Ontario en la salle paroissiale de Belle Rivière. On y trouvait un nombre remarquable de convives.

La salle a applaudi fortement la présentation spéciale qui était offerte à M. Aurèle Bénéteau pour son grand dévouement envers la cause francophone dans notre région. D'autres personnes de divers endroits ont reçu un diplôme de patriotisme. Celles-ci sont: M. et Mme Jules St-Denis de Windsor, M. et Mme Edouard Hamelin de St-Joachim, M. et Mme O'scar



La salle a fortement applaudi la présentation spéciale qui était offerte à M. Aurèle Bénéteau pour son grand dévouement envers la cause francophone dans notre

Hospitalière de St. Joseph.

L'exécutif pour l'année 1976 de l'Association Saint-Jean-Baptiste de l'Ouest de l'Ontario est: Aurélien, Rev. Père Roger Bénéteau, St. Joachim. Président, Richard Drouillard, Belle Rivière. Vice-président, Yvan Duchesne, Windsor. Vice-président, René Nadeau, Windsor. Secrétaire, Louis

Blais, Painscourt., Trésorier, Marcel Goupil, Tégumseh. Présidents des sections: Louis Rocheleau, Riv.-aux-Canards, Eudore Gauthier, Windsor., Hubert Lacasse, Tégumseh. Roland Robillard, Belle-Rivière., Théodore Kiltaire, St. Joachim., Alfred Quenneville, Comber., et François Caron, Pointe-aux-Roches.

A l'intérieur

Page 2...

Editorial Deux fêtes bien réussies, c'est bien... mais une super franco-fête, c'est mieux.

Mme Thérèse Ippersiel 'Ce n'est qu'un au revoir.'

Nos nouvelles régionales

Page 3...

Une chorale qui fait rapidement sa marque

Le Rempart vous présente Danielle Letarte.

Pages 4 et 5...

Les gagnants des concours de la fête de la St-Jean au Holiday Beach

EDITORIAL

Deux fêtes bien réussies, c'est bien... mais une super franco-fête, c'est mieux!

Deux fêtes de la Saint-Jean, toutes les deux très bien réussies. Nous en félicitons les organisateurs. Au nom de la population francophone, nous les remercions de leur travail long, compliqué et trop souvent ingrat.

déjà trop fait avancer leurs préparatifs avant la tentative de l'ACFO d'unir les efforts, ce qui s'avéra donc impossible.

Mais l'an prochain...

Le... au... l'ore... sensiblement leur programme de l'an dernier, et y ont ajouté plusieurs éléments fort intéressants dont le concours de poésie et le souper au homard. Une telle fête en plein air a ses attraits.

A Belle-Rivière, le défilé traditionnel et les kiosques ont créé une ambiance de "Fête au village" qui n'est pas sans plaire à un grand nombre.

Il e... mêm... entr... Tant... de... deux...

pes

Mme Thérèse Ippersiel

'Ce n'est qu'un aurevoir.'

Mes chers francophones,

Par votre journal "Le Rempart," je vous dis pour la dernière fois avant les vacances aurevoir. J'ai une mission aujourd'hui à accomplir qui est assez difficile, c'est celle de vous dire aurevoir du moins j'espère de tout mon cœur que ce ne sera qu'un aurevoir.

Tout d'abord je voudrais remercier tout ceux qui de près ou de loin m'ont facilité la tâche de promotrice à votre service d'accueil de Windsor.

Il y exactement vingt-neuf semaines que j'ai obtenu une subvention du projet initiative local (L.I.P.) qui se termine malheureusement le 2 5 juin.

Partout à travers ce beau comté d'Essex, j'ai rencontré des gens tellement sympathiques et chaleureux, et j'ai senti dans mon cœur de canadienne-française le grand désir de ces gens de préserver coûte que coûte l'héritage français légué par leurs ancêtres.

J'ai vu le besoin intense d'un service communautaire français. J'ai fait plusieurs démarches à ce sujet, qui se sont avérées vraiment encourageantes. Beaucoup de travail reste à accomplir avant que ce service soit permanent, mais le travail fait pas peur et avec votre support chers francophones, je suis presque assurée de l'obtenir. Je vous demande donc de le faire savoir, si vraiment vous voulez un service d'information et d'aide dans votre région, il faudra en parler, téléphonez à votre radio, venez me voir ou écrivez à votre service d'accueil dans ma dernière semaine officielle qui sera du 2 1 au 2 5 juin. Comme on le dit si bien, l'union fait la force, demeurons ensemble, aidez-moi à vous servir.

Au cours du mois d'août, je reviendrai sur les ondes de C.B.E.F. et par votre journal vous dire avec joie nous l'avons notre service français permanent. C'est mon désir le plus cher, car je sais et j'ai vu l'importance de ce service au sein des francophones de la région. Alors, aurevoir à bientôt, mais avant de vous quitter, j'aimerais vous lire le poème que j'ai écrit au cours de la semaine française en mars dernier:

Francophone, sois fier de ta langue et de ta culture, Sois franco-ontarien à cent pour cent. Je parle français et anglais, Je prie dans les deux langues, Je pleure, je chante, je ris, Et cela sans complexe, sans peur, et sans gêne, Car notre langue est belle comme l'aurore, Majestueuse comme la mer, douce comme une musique, Et claire comme du crystal. Je voudrais même le crier: "Je suis fière d'être francophone."

Merci, aurevoir.

Je voudrais encourager les francophones à se procurer les cahiers du bilinguisme du Secrétariat d'Etat.

Ce cahier est vraiment intéressant et c'est gratuit. Alors pour se le procurer vous n'avez qu'à écrire en donnant vos noms et adresse à:

Le Service d'information, Secrétariat d'Etat, 6 6 Slater, OTTAWA*Ontario. K1A 0M5

Thérèse Ippersiel.

Nos nouvelles régionales

Nouvel exécutif de API G.P. Vanier

Directeur, M. Robert Vallée., Présidente, Mme Lise Brûlé., Secrétaire, Mme Reine Pelchat., Trésorière, Mme Pauline Côté., Première Vice Présidente, Mme Jacqueline Lalonde., Deuxième Vice Présidente, Mme Gilberte Authier, Troisième Vice Présidente, Mme Fernande Noel., Consilières, Mme Gerorgette Gélinas, Mme

Pierrette Pelletier, Mme Raymond Godin, Mme Yolande Latreille, Mme Doris Duguay, Mme Germaine Chiason, Mme Gerorgette Polluin, Mme Louise Gaudet, Mme Yolande Duguay, Mme Guiseppe Pype, Mme Darlene Charron, Mme Diane Desrosiers, et Mme Rollande Lehoux.

«Le groupe d'âge d'Or "Le desquels plusieurs sont faits Foyer" de Pointe-aux-à la main. Roches vous invite à un "Le tout aura lieu le bazar et partie de cartes dimanche, le 2 7 juin à six suivie d'un délicieux goûter. heures du soir au sous-sol Des prix magnifiques y de l'église de Pointe-aux- seront donnés parmis Roches,

Le Rempart

Enregistré comme courrier
2 1ème classe - Permis
02 903

Le Rempart est publié par
Les Publications des Grands
Lacs Inc., C.P. 2 4 7 Pointe-
aux-Roches, MONTNO ou
2 4 18 - avenue Central,
Windsor, Ont. N8 W 4 J3,
téléphone: 94 8 -93 2 2

abonnements
au Canada - \$4 .00 par année
aux Etats-Unis - \$5 .00 par
année et ailleurs - \$8 .00 par
année. La copie se vend
2 5 SOUS.

Stoney Point Super Market

PROPRIETAIRE: Roméo Beaudet

épicerie, viande, légumes frais

tél.

694-3029

COMARTIN ET DEZIEL

AVOCATS

545, Notre-Dame

Belle-Rivière

Windsor

728-2000

258-6382

IMPRIMERIE LACASSE

Técumseh Ontario
735-4121

'La seule imprimerie bilingue dans
le comté d'Essex!

Gérard P. Levesque avocat

AU52 OUEST ET AUSSI AU
RUE CHATHAM 1218 RUE STE-ANNE
SUITE 205 TECUMSEH ONT.
WINDSOR ONT.

Tél: 252-2323 Tél: 735-2517

LES SERVICES CANA

Service de disques, cartes
et sous peu livres français

2418 avenue Central,
Windsor Ont.
3ième étage
948-9322

Louis J. Bezaire

Assurances générales

auto • feu • vol

RESPONSABILITE LEGALE

BUR: 253-5716

RES: 256-4883

8 07 est, rue Elliot Windsor

Une chorale qui fait rapidement sa marque



Les membres de la chorale: de gauche à droite, première rangée: Claudie Paquin, Jacqueline Garneau, Sylvie Lanteigne, Aline Bibeau, Marie-Anne Pomerleau, Pauline Lanteigne, David Martins, Denise Bontront, et Monique Bontront. Deuxième rangée: Madame Charlotte Mongenais, accompagnatrice, Pamela Dupuis, Laura Bélanger, Paul Tellier, Gérald Tremblay, Nathalie Boivin,

Angèle Nadeau, Claudette Viger, Bruno Marchand, Lisette Maltais, Danielle Drouillard et Mme Hélène Bontront, directrice de la chorale. Troisième rangée: Sr. Thérèse Fleury, directrice de l'école Ste-Thérèse, Jean Lambert, bert Lanteigne, Marie-France Jean, Nathalie Klitzak, Joanne Bélanger, Diane Tellier, Mireille Lanteigne, Jean-Louis Bontront, Lucie Collins, Nicole Bisnaire et Joanne

Duchesse. Quatrième rangée: Paulette Martins, Marie-Andrée Collins, Monique Désormaux, Carole Jean, Estelle Ethier, Sylvie Pépin, Johanne Thibert, et France Monet. Cinquième rangée: Michel St-Onge, Lyne Duchesne, Gertrude Lambert, Annette Bélanger, Claudette Lauzon, Angèle Bélanger, Lana Horvath, Susie Paquin et Sylvie Beaudin.

En octobre dernier, on faisait l'invitation aux élèves de la 3^e à la 8^e année, de l'école St-Thérèse de faire partie d'une chorale qui s'exercerait deux jours par semaine pendant l'heure du dîner.

un groupe d'une cinquantaine de jeunes qui a déjà un répertoire imposant et s'est fait chaleureusement applaudir à plusieurs endroits pour la richesse de son harmonie et la précision de son exécution.

pendant la saison de Noël au festival des chorales de la Société multiculturelle ainsi que dans plusieurs foyers de vieillards. Pendant la Semaine Française, elle a chanté à la soirée d'ouverture ainsi qu'au concert des écoles. Elle s'est exécuté devant l'API de l'école, au Festival

de musique du Conseil des écoles séparées de Windsor, et aux fêtes de la Saint-Jean au Holiday Beach. De plus, elle anime tous les mois une des messes à la paroisse St-Jérôme.

Une telle réalisation en si peu de temps surprend

moins si l'on connaît le dynamisme de Mme Hélène Bontront, directrice de cette chorale, le dévouement de Mme Charlotte Mongenais qui accompagne et qui a fait quelques-unes des harmonisations, et l'appui de Sr. Thérèse Fleury, directrice de l'école.

La chorale a été invitée à se produire de nouveau à l'auditorium Cleary le 3 juillet dans le cadre du Festival International de la Liberté.

Huit mois plus tard, on a La chorale s'est produite

Le Rempart vous présente... Danielle Letarte

On ne peut pas s'attendre à ce qu'une jeune demoiselle de quatorze ans sache déjà si elle voudra faire carrière en musique. Danielle Letarte n'en est donc pas certaine, mais ce qui est sûr, c'est qu'elle aime la musique et qu'elle veut continuer à l'étudier. Et si elle continue à y réussir comme elle le fait actuellement, peut-être que...

Récemment, Danielle s'est distinguée au piano au Festival de musique de Windsor, comme elle l'avait fait l'an dernier alors qu'elle s'était classée première dans deux catégories et deuxième dans deux autres, se méritant ainsi une bourse d'étude. Cette année, elle s'est classée première dans une catégorie, deuxième dans une autre, a remporté une autre bourse d'étude et s'est vu décerner le trophée Bartok pour la meilleure exécution d'une pièce contemporaine dans toutes les catégories d'âges.

Une telle réussite ne se produit pas sans effort, dans ce cas, une moyenne d'une heure d'exercice par jour. C'est aussi, ajoute Danielle, grâce à un excellent professeur, Madame Eleanor Vandall, avec qui elle étudie depuis trois ans, qu'elle admire beaucoup, et avec qui elle a assez souvent l'occasion d'assister à des concerts. Fait peu surprenant, ce sont ceux où s'exécute un pianiste qu'elle préfère. Son compositeur favori: Bach.

Toutes ces heures passées à étudier à s'exercer, ou à écouter du piano pourraient trop concentrer les énergies. Mais pas celles de Danielle!

Elle s'occupe des soins d'un oiseau et d'un aquarium, car elle aime beaucoup les animaux. Elle a même pensé à devenir vétérinaire...

Elle est excellente élève à l'école Ste-Thérèse de Windsor qu'elle fréquente depuis que ses parents, Paul Emile et Thérèse Letarte, se sont établis rue Forest Glade II y a trois ans. Elle a gagné le concours oratoire en avril dernier...

Elle est aussi très sportive, aime le ballon-volant, a complété le cours sénior de natation de la Croix-rouge, et veut maintenant apprendre à jouer au tennis.

Danielle avait trois ans lorsque sa famille s'est rendue à Windsor de Duparquet, Québec, près de Rouyn-Noranda en Abitibi. Il y a de cela une dizaine d'années...

Et dans une autre dizaine... où en sera-t-elle?

Elle songe actuellement à devenir avocat. Fera-t-elle plutôt carrière en musique?

On ne peut le dire... mais elle est certainement en train de se forger une personnalité très bien équilibrée

J.C.M.



Gagnants des concours de la Fête de la Saint-Jean au Holiday Beach

Poésie

1. "Raconte-moi Grand'mère" de Gylane Brassard
2. "L'espoir" de Gylane Brassard également
3. "Petite Croix de Chêne" de Thérèse Ippersiel

Rallye-automobile

1. Daniel Marier et Yvon Dionne
2. Jean-Claude Moizard et Patricia Allgar
3. La famille Robert Vallée

Tarte aux pommes

1. Nicole Serré
2. Thérèse Bisnaire

Sucre à la crème

1. Lorraine Trudeau
2. Jeanne Mongenais et Lydia St-Onge (points égaux)

Mangeur de tarte aux pommes

1. Jacques Martel



M. Serge Plouffe, organisateur du Rallye-auto qui offre le trophée à Yvon Dionne et Daniel Marier qui formaient l'équipe gagnante de ce rallye.

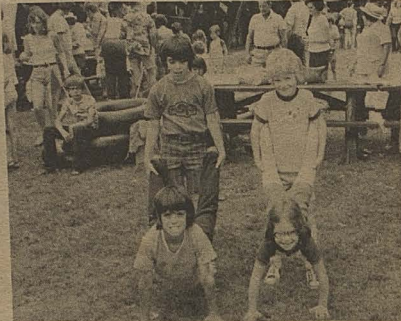


Course la brouette

Garçons neuf et dix ans: Daniel Bisnaire et Raymond Chauvin, Michel Marcoux et Michel Furlong, Réjean Bélanger et Alain Vaillancourt.

Filles neuf et dix ans: Sylvie Duchênes et Monique Dassaureault, Carol Tremblay et Pierrette Plante, Ginette Lantelgne et Linda Guignard

Filles et garçons sept et huit ans: Ginette Bisnaire et Paul Mongenais, Joanne Gosselin et Michel Soleski, Marc Julien et Denis Godin



Deux équipes gagnantes de courses à la brouette. Daniel Bisnaire qui fait la roue, avec Raymond Chauvin; à droite Ginette Bisnaire qui fait la roue avec Paul Mongenais.



A gauche, Mme Lorraine Trudeau qui offre un morceau de son sucre à la crème qui a remporté le premier prix à Mme Thérèse Bisnaire qui elle, lui offre un morceau de sa tarte aux pommes qui a remporté 1 un deuxième prix.

Lancé de précision de ballon-balai sur pelouse

Filles: Nicole Bisnaire, Yvonne Moncion, Valérie Parent
Garçons: Germain Gaudet, Carl Paquin
Femmes: Jamma Bélanger, Georgina Marcoux, Ginette Hamelin
Hommes: Serge Durocher et Gaétan Durocher (égaux), Michel Beaulieu.



Sur notre photo les candidats du concours du petit St-Jean Baptiste: Sandy Duplin, 6 ans., Guilaïn Cyrennem quatre ans., Robert François Trudeau, six ans., qui a remporté le deuxième prix; Patrick Boivin, six ans., qui a remporté le premier prix., Daniel Julien, cinq ans., et André Plante, cinq ans. Dans la deuxième rangée, de gauche à droite: Christian Bisnaire, cinq ans, Joel Gaudet, cinq ans., Danny Galliero, sept ans., Yves Vaillancourt., Marcel St-Onge, sept ans., et Stéphane Latreille, sept ans.

Concours athlétiques

Sacs de fèves, garçons et filles

Cinq et six ans: Dianne Julien, Joel Gaudette, Patrick Boivin.
Trois et quatre ans: Sandy Duplain, Lilliane Desbiens, Claudine Asselin.



Course, garçons et filles

Cinq et six ans: Patrick Boivin, Robert Trudeau, Chantal Hébert
Trois et quatre ans: Marie-José Dumont, Sandra Bouchard, Eric Bergeron

Culbutes, garçons et filles

Cinq et six ans: Patrick Boivin, Robert Trudeau, Daniel Julien

Course à reculons à quatre pattes

Neuf et dix ans: Daniel Murphy, Réjean Bélanger, Daniel Bisnaire
Sept et huit ans: Yves Dumont, Marc Julien, Robert Marcoux

Poches à patates

Garçons neuf et dix ans: Carl Paquin, Daniel Bisnaire, Allan Lizotte
 Filles neuf et dix ans: Julie From, Linda Guignard, Sandy Gaudreault
 Garçons onze et douze ans: André Blais, Carl Paquin, Daniel Murphy
 Filles onze et douze ans: Monique Nadeau, Jeanne Bélanger, Gloria Manzig
 Garçons treize et quatorze ans: Patrick Drouillard
 Filles treize et quatorze ans: Lorraine Manzig, Joel Laroche, Jeanne Fortier
 Femmes: A. Mancion, L. Génier, Pauline Raymond
 Hommes: Richard Poirier, Marcel Scribe, J. Dumais



De gauche à droite, Mme et M. Letarte, M. Jules St-Denis, M. Paul Leboeuf, Mme Denise St-Denis et Mme Ursule Leboeuf.

Tir à la corde

Garçons: équipe de Michel Furlong, André Blais, Camille Nadeau et Michel Marcoux
 Filles: Maureen Johnson, Joanne Murphy, Monique Nadeau et Tania Pugliese
 Femmes: Carmelle Godin, Juliette Robichaud, Lise Roy et C. Julien
 Hommes: Jos Robichaud, L. Duguay, M. Phin, Raymond Liberté et P. Julien



Le petit St-Jean Baptiste, Patrick Boivin, sept ans.



Le festival de Stratford 1976

Amicale, familière et si Shakespearienne "Le marchand de Venise" était présentée. Le théâtre de cette petite ville merveilleuse Shakespearienne qui est Stratford.

Il y a tellement de beauté à voir quand vous découvrez Stratford pour la première fois sous un soleil chaud et resplendissant du mois de juin.

Le parc qui vous invite à la marche est entouré de fleurs superbes, où les cygnes semblent vous inviter à la danse sur l'eau de la rivière Avon, et les bateaux qui font rêver d'un voyage et qui disent presque "Viens, partons, tu verras comme Dieu est bon." Chapeau bas, dame nature qui me fit découvrir Stratford sous une brise chaude et amicale d'été, entourée de mes amies de Windsor, Pointe-aux-Roches et Belle-Rivière.

Merci aux sections St-Jérôme et Jeanne Mance de la F.F.C.F. pour avoir organisé un si beau voyage. Je vous laisse avec un mot de Shakespeare dans Hamlet: "Il y a plus de choses dans le ciel et sur la terre que tu ne pourras jamais pouvoir rêver."

Thérèse Ippersiel.



Pour améliorer l'apparence et le confort de votre chez-vous

Salles de récréation, parrons en ciment, garages, revêtement d'aluminium, soffite, ti tulle céramique, charpente, toitures, rénovation complète.

PAQUETTE CONSTRUCTION
 2471 rue George
 945-1803 945-3549

WINDSOR CHAPEL
 Entrepreneurs de pompes funèbres
 1700 chemin Têcumseh est, Windsor
 TELEPHONE 253-7234

A votre service 24 heures par jour
A.RAYMOND electric
 (André Raymond)
 Estimation gratuite
 • pour résidence • pour commerce • pour industrie
948-8994
 Ouvrage garanti

Nous faisons tout le travail
 Un nom qui vous assure bonne qualité pour la construction de maisons sur commande

Les frères Archambault
 Contracteur general
 rue Baune Pointe-aux-Roches

spécialisés en armoires
 Formica et Arborite sur commande

694-5713

Tout aluminium
 Soffit et Fascia
 fenêtres de qualités
 bain avec tuiles céramics

ap: les heures appelez 6 94 -3 3 75

La Co-opérative de Pointe-aux-Roches
 Marchand de :

- fourrage • grain
- engrais • quincaillerie
- accessoires électriques
- pétrole (huile et essence)

RR. 1, Pointe-aux-Roches Tél: (519) 694-3011 694-3012

...Ne donnez pas de chance aux bactéries.

Voici revenue la saison des barbecues, et avec elle, les risques d'accidents. Beaucoup d'entre eux pourraient être facilement évités si vous suivez ces quelques conseils du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation.

1. Achetez toujours votre

boeuf une journée ou moins avant de le consommer, sauf s'il est adéquatement congelé. 2. Dégelez la viande dans le réfrigérateur pour éviter la formation de bactéries et ne la sortez qu'une heure avant la cuisson. Dans le cas des saucisses, il faut ouvrir le paquet avant le dégel et faire cuire le jour

même, pour éviter le gaspillage.

3. Lavez toujours vos mains soigneusement avant de manipuler de la viande crue et n'y touchez pas si vous avez des blessures aux mains. 4. Ne faites pas cuire plus de saucisses et de hamburgers qu'il n'en faut.

Les 'restants' pourraient ainsi s'infecter. 5. Gardez assez de glace dans vos contenants à pique-nique pour que la nourriture reste froide et ne se gâspille pas. 6. Souvenez-vous que les bactéries sont souvent cause d'empoisonnement!.....

bureau d'appel bilingue a Ottawa

M. Marcel Sabourin vient d'être nommé agent d'appel bilingue à la section des Appels de la Direction de la Taxe de vente en détail du ministère du Revenu de l'Ontario.

Ses bureaux seront situés au 116 rue Albert, Ch. 8 09, Edifice Royal Trust à Ottawa. On peut le rejoindre en signalant 2 3 4 - 2 12 7.

M. Sabourin viendra en aide aux vendeurs anglophones ou francophones qui, désireux de contester une cotisation, déposeront un avis d'objection officiel. Il travaillera sous la direction de M. Stan Tait de Toronto.

...de bonnes nouvelles pour les assistés sociaux

Les assistés sociaux de l'Ontario pourront bientôt profiter de nouvelles mesures annoncées dernièrement par le ministre James Taylor.

L'Etat assumera ainsi la totalité des coûts d'achat de médicaments sous prescription d'un médecin. Cette nouvelle mesure permet d'un-

iformiser les méthodes de paiement. Auparavant, chaque municipalité avait son propre système de facturation, ce qui entraînait des frais d'administration élevés, et un contrôle moins efficace que celui proposé par les nouvelles mesures. Les économies ainsi réalisées reviendront aux municipalités

qui pourront les utiliser à des fins communautaires.

Le programme de remboursement des frais dentaires est encore optionnel et donc laissé à la discrétion de chaque municipalité, mais le ministre suggère fortement aux villes de s'en prévaloir. Il en va du bien-être de ses citoyens...

CARON GRAIN CO. LTD.

Walleceburg L.P. CARON, Gérant Grande Pointe
627-3337 352-0479
627-4187

Epicerie River
Essence et huiles
Staples 647-2181

COULTER AUTO PARTS

Coulter's vous invite à visiter le nouveau centre de pièces d'automobile, service complet pour radiateurs et climatiseurs
Spécialisés en roues 'mag'
178 5 Témiscamie ouest, 258 -3303

Gaston Therrien

GUS SUNOCO

Service de garage complet

Nous sommes heureux de pouvoir

vous servir en français

KING GRAIN LIMITED

Chatham

Walleceburg
627-6089

Paincourt

354-3210



A VENDRE

Autobus international 1961 converti en campeur équipé pour loger huit personnes. Poêle, frigidaire et fournaise au gaz propane, eau froide, toilette et lavabo. \$4,000.00. Signalez 6 94 - 5991

L.P. ROOFING

couvertures plates
bardes d'asphalte
revêtement d'aluminium
dalles à eau
réparations générales
728-1061

JARDINONS

avec

Wilfrid Perron



TRAVAILLEZ A VOS ROSIERS EN JUIN

L'automne dernier, je vous ai parlé des quatre sélections de rosiers All-America. Celui qui m'enchantait est le rosier floribunda Cathedral. Ses longs boutons effilés se déploient en fleurs délicatement frangées à 15 à 18 pétales, d'un riche ton doré d'abricot. Les fleurs passent au saumon foncé en gagnant la maturité. A mon sens, le fait que la fleur entièrement épanouie exhibe ses étamines brillantes et dorées contribue fortement à sa beauté. J'ai fourni un apport généreux de Vigoro pour rosiers et la production ininterrompue de fleurs pendant tout l'été m'en a bien récompensé.

Les roses forment de petites grappes de cinq à neuf fleurs, idéales comme fleurs coupées et comme agencement floral.

La variété America donne de grandes fleurs à l'arôme épicié, d'une belle teinte rose saumon. J'aime tout particulièrement ce grimpaire pour sa production abondante. Il porte des fleurs la plus grande partie de l'été.

Les deux autres sélections, Seashell et Yankee Doodle, produisent bien. Je vous en ai parlé à fond à l'automne.

SOIN DES ROSIERS: Tous les rosiers ont besoin d'attention pour demeurer exempts d'insectes et de maladies. Au début bien les nourrir et les arroser. Je préfère tenir un paillis sur mes plantations de rosiers, et j'ai pu me rendre compte qu'une couche de trois pouces de balle de cacao maîtrise la tache noire. Par ailleurs, nous avons fait usage de fongicide systémique Benlate et nous l'avons trouvé efficace.

BULBES A FLORAISSON PRINTANIERE: Maintenant qu'ils ont fini leur éclatante floraison, vous devez vous occuper de leur avenir. Ne le rasez pas ou sol. Laissez-les croître ou faites des transplantations à cet endroit. Vous pouvez mettre en terre de jeunes plants entre les bulbes, dont le feuillage protecteur améliorera grandement la croissance. A mesure que le feuillage des bulbes à fleurs se desséchera naturellement, les plants occuperont le terrain.

Plusieurs lecteurs m'ont demandé s'ils doivent déterrer leurs bulbes à floraison printanière. Je vous suggère de ne pas le faire, car nous n'avons pas les endroits parfaits de conservation que possède la Hollande. Le fait d'être déterré chaque année fait au bulbe plus de tort que de bien. Nous avons des bulbes en terre depuis 15 ans sans jamais les avoir dérangés, et ils fleurissent bien. Il est bon d'apporter une poignée environ d'os moulus Vigoro au début de l'automne. Cet apport complète la nourriture que le bulbe a lui-même formé et cette pratique lui donne un surcroît d'élan pour bien fleurir le printemps suivant. Au témoignage des personnes qui ont déterré les bulbes et les ont conservés l'été, leurs bulbes ont donné du feuillage l'année suivante, mais pas de fleur. Dans les cas où l'endroit de conservation s'est échauffé, les bourgeons floraux à l'intérieur des bulbes ont été grillés.

PELOUSES: Si votre pelouse brunit, pulvérisez de Sévin la partie en cause. Ce fongicide n'est pas toxique pour l'homme, les animaux, les oiseaux et les êtres vivants autres que les insectes. Et pourtant, il détruit les punaises des céréales, ces petits insectes rouges et noirs qui se cachent dans le feuillage des graminées. Ces insectes se nourrissent en suçant la sève au-dessus du sol, ce qui laisse des plaques irrégulières d'herbe morte. D'autres insectes peuvent causer les mêmes symptômes, par exemple le hanneton. Ses larves sont les vers blancs, qui grugent les tendres racines d'herbe. Aux laboratoires de recherche Vigoro, on a incorporé au Vigoro doré une combinaison insecticide pour la pelouse et, même si vous n'avez ni l'un ni l'autre de ces deux insectes dans votre pelouse, il serait sage d'appliquer ce produit.

TONTE DES PELOUSES: Réglez bien la hauteur de tonte. Aux endroits de jeu des enfants, vous devez laisser l'herbe croître et la garder à deux pouces de hauteur et même davantage. La pelouse devant la maison doit être tenue à un pouce et demi, et les pelouses de luxe, à un pouce de hauteur.

HARICOTS DE LIMA: Le plus populaire des haricots de Lima nains qu'on cultive de nos jours est le célèbre haricot de Lima Fordhook. Il demande peu d'espace et produit des gousses en abondance sur ses plants courts et buissonnants qui ne demandent pas de tuteurage. Le haricot de Lima nain est une culture intéressante pour le potager familial puisque ses gousses sont très grosses, charnues, et se consomment comme des haricots-beurre. On doit semer une fois que tout danger de gel est passé, dans un sol fertile et de préférence pendant une période chaude et sèche, sans quoi la graine va pourrir. Ce haricot de Lima demande une plus longue saison de végétation que les haricots verts ordinaires - il fait environ 75 jours jusqu'à la récolte.

Il faut le cultiver en plein soleil, et il ne doit pas recevoir d'ombre de la journée. Pour obtenir un bon peuplement, on doit semer les graines rapprochées, à trois pouces d'écartement, mais les éclaircir ensuite à neuf pouces d'écartement en laissant deux peids entre les rangs.

Pendant les périodes sèches, on doit arroser généreusement. Il est bon de disposer un paillis, par exemple de la paille ou des débris de tonte.

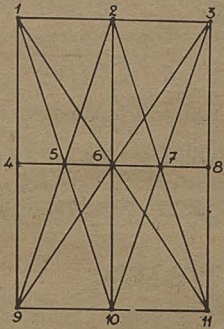
Quel plaisir de voir se développer ses légumes préférés puis de s'en délecter au moment où ils sont à leur meilleur! Voilà bien la joie du jardinage!

Si vous avez des questions à poser, écrivez-moi au Centre des renseignements sur le jardinage, 165 avenue University, Toronto, Ontario, M5H 3B8, en incluant une enveloppe affranchie adressée à votre nom.

Publié par
Le Centre d'Information Horticole
165 University Avenue
Toronto, Ontario M5H 3B8

LE COIN DU JEU

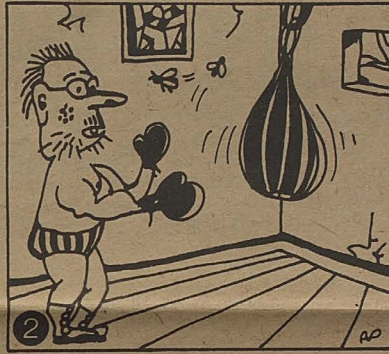
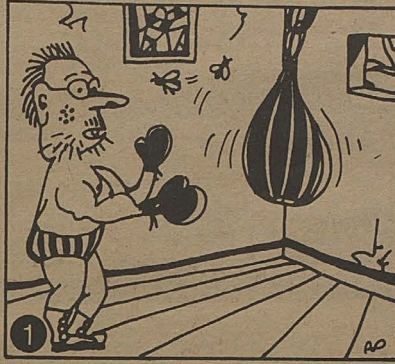
LA GRILLE MAGIQUE



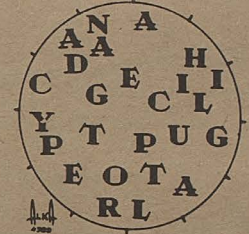
Cette grille permet de composer et de déchiffrer les messages que vous pouvez rédiger. Chaque lettre est représentée par plusieurs chiffres qui en retracent le dessin. Exemple : 3, 1, 9, 11, signifient que la lettre correspondante se dessine en partant du point 3 vers le point 1, ensuite vers les points 9 et 11. Il s'agit donc de la lettre C. Déchiffrez de cette manière le mot suivant, qui est le nom d'un illustre personnage de l'antiquité.

9, 1, 11, 3 — 9, 2, 7, 5, 7, 11
— 9, 1, 2, 7, 4, 8, 11, 9 —
1, 9, 11, 3 — 3, 1, 9, 11 —
1, 9, 4, 8, 3, 11 — 1, 3, 11, 9, 1
— 1, 2, 11, 9, 1 — 1, 3, 11, 9, 1
— 9, 1, 11, 3 — 1, 3, 11, 9, 1
— 3, 1, 4, 8, 11, 9 — 1, 3, 11,
9, 1 — 9, 1, 3, 8, 4, 7, 11.

JOUEZ AVEC NOUS



Trouvez les 7 erreurs. SOP-197



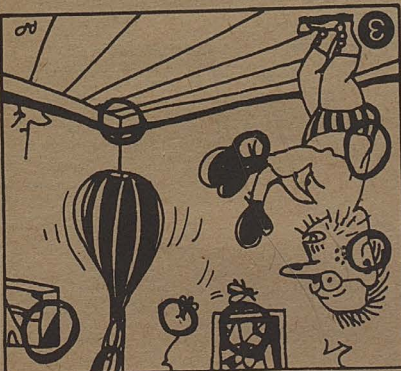
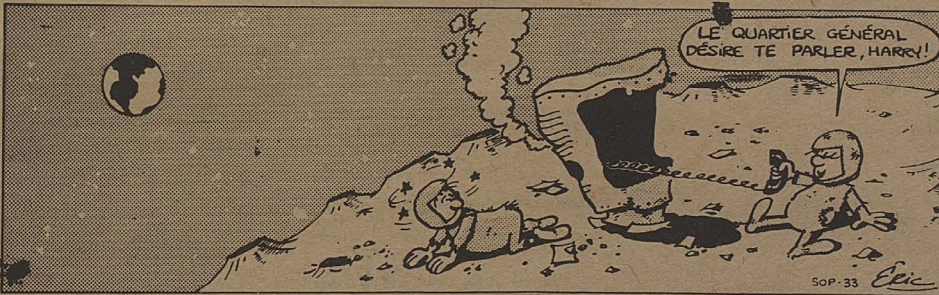
LE CADRAN MAGIQUE

Comment doit-on, en traçant trois lignes, partager ce disque en 4 parts de manière à isoler ces lettres en 4 groupes. Et, en les classant, former le nom de 4 pays ?

C'EST PAS POSSIBLE!...

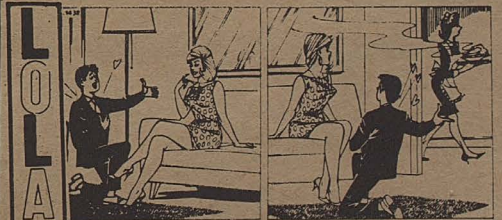


APOLLO



SOLUTION:

REPONSE — CADRAN MAGIQUE:
Les repères sur la conférence cor-
pondent aux heures d'un cadran de mon-
tre. Tracez les trois lignes suivantes:
9 hres à 1 hre, 1 hre à 7 hres, centre du
cadran à 3 hres.
On obtient ainsi quatre groupes de let-
tres qui deviennent CANADA, EGYPTTE,
CHILI et PORTUGAL.
— LA GRILLE MAGIQUE
Nabuchodonosor.



billets aller-retour pour la prison

Selon une étude effectuée au centre de détention pour femmes Vanier, le pourcentage de récidivistes est beaucoup trop considérable.

L'enquête, portant sur 3 888 femmes admises au centre en 70-71, démontre que vingt-deux pourcent d'entre-elles furent réadmisses au centre moins d'un an après leur libération, et treize pourcent dans la deuxième année. Au total, sur une période de deux ans, trente-sept pourcent des femmes mises en liberté durent retourner au centre de détention.

L'étude a démontré que les courtes périodes de détention semblent provoquer une récidive, alors que les périodes prolongées, c'est-à-dire plus de quatre mois, en produisent moins. Un facteur important dans le processus de réinsertion sociale semble être le milieu de travail. La stabilité a une heureuse influence sur la sujet qui doit, pour fonctionner efficacement dans la société, se sentir accepté et productif. C'est ce vers quoi tendent les nombreux agents de surveillance alors qu'ils tentent d'organiser un programme de réinsertion efficace et humain.

THÉÂTRE ACTION

Théâtre-Action, oeuvrant en Ontario depuis cinq ans, organise durant l'été qu'il vient son troisième festival de théâtre francophone Ontario.

Dans le but sans cesse renouvelé d'animer et de regrouper les éléments essentiels de ce qui compose notre théâtre et celui d'en-

gendre une démarche autonome à l'intérieur des régions; Théâtre-Action se fait encore cette année l'instrument de rayonnement dans son désir de provoquer des initiatives culturelles qui seraient propres à susciter un travail adapté aux réalités sociales vécues en Ontario.

Été 76, Cornwall, troisi-

ème festival de théâtre francophone ontarien. C'est un appel provincial pour l'invention et la participation, considérant l'élaboration d'un théâtre non pour sa grandeur mais pour répondre à un besoin, à nos besoins.

CORNWALL
27 juin au 3 juillet
Pavillon des Mille Roches,

avenue McConnell
troisième festival provincial de théâtre francophone
Nous nous inventons un théâtre

Pour tout renseignement contactez Théâtre-Action, 45 Rideau suite 202, Ottawa. TEL: (613) 233-8838.

St-Clair Grain and Feeds
Provisions pour fermes

Tilbury

Pâture
Grain

Staples

E. A. Archer
montres et diamants

Tilbury, Ont. 682-2301

...de l'eau,
des bactéries
et des hommes...

Il y aura beaucoup d'activités autour du Lac Mississippi cet été, alors que quatre étudiants, en accord avec Environnement Ontario et le Mississippi Valley Conservation Authority effectueront diverses recherches sur le terrain.

Celles-ci porteront principalement sur la contamination bactériologique des eaux du lac, ses causes, et les conditions sanitaires d'environ 1,300 chalets logés aux abords du lac.

Les analyses ont pour but d'améliorer les conditions de vie et de restreindre tout danger de pollution susceptible de menacer les eaux du lac et le bien-être de ses habitants. Elles s'effectueront en deux étapes de dix jours chacune, en mai et août de cette année.

**Les étiquettes
vous parlent.**

Lors de votre prochaine visite chez l'épicier, regardez attentivement les étiquettes des produits avant de les mettre dans votre panier.

Vous remarquerez que la liste des ingrédients est souvent longue et détaillée. Ne vous alarmez pas... ces produits sont toujours les mêmes, mais sont maintenant sujets à de nouvelles réglementations du gouvernement fédéral.

Bientôt, ces étiquettes seront aussi complètement bilingues, afin que tous les consommateurs puissent être renseignés sur la qualité nutritive des aliments qui vont dans leur assiette.



**CHANGEMENTS IMPORTANTS
APPORTÉS À LA LOI SUR LA**

RÉVISION DES LOYERS

À COMPTER DU 21 MAI 1976

Locaux domiciliaires: Lorsque le loyer des locaux domiciliaires a été augmenté de huit pour cent au plus depuis le 1er janvier 1976 et qu'aucune action visant à la révision des loyers n'a été entreprise, il ne peut pas y avoir d'augmentation supplémentaire du loyer des locaux en question pendant 12 mois à compter de la date de la dernière augmentation de loyer.

Maisons mobiles: Les maisons mobiles ou emplacements de maisons mobiles dans un parc qui n'ont jamais été loués à des fins domiciliaires avant le 1er janvier 1976 ne tombent pas sous le coup de la Loi sur la révision des loyers des locaux d'habitation.

Locations périodiques: On confirme que la Loi s'applique aux locations périodiques (par exemple, logements loués à la semaine ou au mois), que le contrat de location soit écrit, oral ou tacite.

Hôpitaux publics et établissements religieux: Les locaux de location possédés ou gérés par un établissement religieux à des fins philanthropiques et non lucratives ne tombent pas sous le coup des dispositions de la Loi sur la révision des loyers. Il en est de même pour les hôpitaux publics.

Locaux de location fédéraux, provinciaux et municipaux: Les locaux de location possédés ou exploités par les gouvernements fédéral, provincial, municipal ou leurs organismes dont le loyer est basé sur le revenu ou dont les dividendes sont restreints ne tombent pas sous le coup des dispositions de la Loi sur la révision des loyers. Toutefois, les locaux dont les dividendes sont restreints, possédés et exploités par des particuliers restent soumis à la révision des loyers.

Établissements d'enseignement: Ne tombent pas non plus sous le coup de la Loi sur la révision des loyers les établissements d'enseignement sans but lucratif fournissant des logements à leur personnel ou aux étudiants. Toutefois, lorsqu'il existe un conseil d'étudiants ou une association professionnelle reconnue l'établissement doit consulter ledit conseil ou ladite association avant de donner avis d'augmentation de loyer, sinon cette exclusion de la Loi ne s'applique pas. L'établissement doit envoyer à l'agent local de révision des loyers une déclaration certifiant qu'il y a eu effectivement consultation.

Si un propriétaire a négligé de rembourser à un locataire le montant d'une diminution de loyer ordonnée par un agent de révision des loyers ou par le Conseil de révision des loyers des locaux domiciliaires, le locataire a le droit de déduire le montant exigé d'un nombre suffisant de versements de loyer.

Veillez noter qu'une nouvelle formule de demande de révision des loyers (formule 5A) est maintenant utilisée pour les demandes de révision des loyers dans le cas des contrats de location entrant en vigueur ou renouvelés entre le 1er août 1976 et le 31 juillet 1977.

Pour obtenir des exemplaires du nouveau formulaire ou pour tout autre renseignement sur les changements ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec le bureau local de révision des loyers de l'Ontario. Vous pouvez également téléphoner et demander Zenith 9-6000 à l'opératrice. On vous mettra gratuitement en communication avec le bureau.



Ontario

Ministère de la
Consommation
et du
Commerce

L'hon. Premier ministre,
William G. Davis.

L'hon. Ministre,
Sidney B. Handleman.

**TAYLOR AND
DELRUE**

Avocats

30 Queen N. Tilbury
682-2631